

REMASTERING OF DUBBING





Our commitment

Bitl **Media** offers a unique opportunity to reverse a historical grievance, common in the audiovisual heritage of the different Spain's official languages. Through our innovative technological solution, we can migrate dubbing in any language, mixed in mono/stereo, to state-of-the-art audio formats (5.1 and Dolby Atmos) without the need to redub the film.

1. The Challenge: Quality Imbalance in the Age of Streaming

Today, consumers of audiovisual content demand the highest quality of image and sound on streaming platforms to enjoy immersive sound systems on all types of devices, many of them mobile ones.

The historical problem

Many titles, many of them emblematic, with dubbing into one of the co-official languages, were mixed in low-fidelity formats (mono or basic stereo) because cost reduction was prioritized over quality. Consequently, the same movie could have 5.1 audio in the original version and only a single stereo in the dubbed version.



The current need

Large digital platforms require minimum audio standards (5.1/Atmos). Without a remastering such as the one presented here, lower quality dubbing could be considered insufficient for modern distribution, being relegated from the main windows of audiovisual consumption.

2. The solution: Innovation and Remastering

Bitl Media has developed a technological solution that allows the quality of those dubs to be matched to the best sound format currently available, without incurring the disproportionate costs that would be involved in dubbing again.

Our technical process:

- **Isolation:** Dialogs are isolated from mixes
- **Reintegration:** A new 5.1 or Dolby Atmos mix is generated, using the high-quality music and sound effects of the original version of the film, integrating other languages dubbing
- **Result:** The historical voices and dubbing we know are maintained, but with an immersive sound experience that meets the standards of today's market



3. Costs

The technology on which the dubbing remastering methodology developed by Bitl Media is based allows the investment to be affordable as well as very efficient.

	Up to 90 minutes	€/adddicional. Minute
Non-Theatrical	4.500 €	40 €
Theatrical	5.850 €	52 €

**Non-Theatrical: films that are going to be marketed on streaming platforms, TV channels, Blu-Ray or DVD*

***Theatrical: films that are going to be shown in cinemas*

Note: These figures do not include VAT's 21%. There are discounts depending on the number of orders carried out for the same client



4. Conclusion: Let's Get to Work!

Paraphrasing Rick Blaine in *Casablanca* and his now mythical "I think this is the beginning of a beautiful friendship", we encourage you to order your first dubbing remastering.

No title could be in better hands to migrate its sound format to the best standards of the moment. The film and audiences are the real beneficiaries. Let's give them the opportunity to enjoy it.

Contact Bitl Media today to start writing this new story!

Carles Berot
cberot@bitlmedia.com

Joan Herbera
jherbera@bitlmedia.com
+34 686 001 908

If you try, you stay



bitlmedia.com